

SOMMAIRE

Carlota PIEDEHIERRO SÁEZ, Carmen CHACÓN GARCÍA Introduction. Particules floues – Nouvelles études sur le français et l'espagnol / <i>Introduction. Fuzzy particles–</i> <i>New studies on French and Spanish</i>	11
Sonia GÓMEZ-JORDANA FERARY De la catégorisation à l'approximation à l'ère numérique. La pragmatisation de <i>style</i> au XXI ^e siècle / <i>From categorisation to approximation in the digital age.</i> <i>The pragmaticisation of style in the twenty-first century</i>	29
Margarita BORREGUERO ZULOAGA New insights in the grammaticalization path of Spanish <i>en plan</i> . The emergence of a pragmatic marker in the 20th century / <i>Nouvelles perspectives sur la grammaticalisation de la forme espagnole</i> <i>en plan. L'émergence d'un marqueur pragmatique au XX^e siècle</i>	55
Camino ÁLVAREZ-CASTRO Autour de l'approximation numérique. <i>Genre</i> (fr.) et <i>tipo</i> (esp.) comme modificateurs d'expressions numériques / <i>About numerical approximation. Genre (French) and tipo (Spanish)</i> <i>as modifiers of numerical expressions</i>	73
Carlota PIEDEHIERRO SÁEZ La polyphonie comme variable sémantique à prendre en compte dans l'évolution des enclosures construites par <i>en plan</i> (esp.) et <i>genre</i> (fr.) / <i>Polyphony as a semantic variable to be taken into account</i> <i>in the evolution of hedges constructed by spanish</i> <i>en plan and french genre</i>	93

Ana María RAMOS SAÑUDO

Le marqueur vague *si eso* dans un corpus d'interactions
numériques en espagnol et le défi de sa traduction en français /
The vague marker si eso in a corpus of digital interactions
in Spanish and the challenge of translating it into French 117

Ignacio ARROYO HERNÁNDEZ

Botter en touche. Ressources discursives pour la sauvegarde
de l'image des footballeurs en espagnol, italien et français /
Kicking into touch. Discursive resources for safeguarding the image
of footballers in Spanish, Italian and French 139

Carmen CHACÓN GARCÍA

Bluesky *en plan* corpus.
Extraction y análisis de marcadores de vaguedad en español /
Bluesky en plan corpus.
Extraction and analysis of vague markers in Spanish 159

Carmen MAÍZ-ARÉVALO, Ariadna SÁNCHEZ-HERNÁNDEZ

En plan ¿del dicho al hecho? An emic approach
to Spanish vague markers across young adults /
En plan ¿del dicho al hecho? Une approche émique
des marqueurs vagues espagnols chez les jeunes adultes 187

COMPTES RENDUS / REVIEWS

Vincent Balnat et Barbara Kaltz (Hrsg.), *Genus und Geschlecht*
in europäischen Sprachen. Geschichte und Gegenwart
(Hélène VINCKEL-ROISIN) 209

Silvia Calvi, *La collocation en terminologie. Méthodologie*
de l'extraction semi-automatique et exploitation d'un corpus dans
le domaine du commerce international (Danielle CANDEL) 217

Résumés/Abstracts 223